



小王子

經典閱讀
&
寫作引導

Antoine de Saint-Exupéry 著
冷沂 改寫

作者簡介



安東尼·聖艾修伯里 (Antoine de Saint-Exupéry, 1900-1944)，飛行員、作家、飛行員，出生於法國里昂 (Lyon) 名門世家，四歲時父喪，由母親扶養成人。十二歲那年，他首次搭乘飛機；待二十一歲入空軍服役，擔任飛機維修兵後，他才正式學習駕駛飛機，終生以駕駛飛機為職。

聖艾修伯里的人生經驗豐富，曾經參與法國、非洲、南美洲航線的開拓工作；生活在撒哈拉敵對的阿拉伯部落間；擔任特派記者，並訪問過內戰時

期的西班牙、史達林時代的蘇聯；獲得過十三項航空科技發明的專利權。更在四十三歲時，以超齡八年之姿，當上了世界最年老的戰鬥機飛行員。而在生命中的最後幾年，他參加了反納粹戰爭，於出使地中海任務途中失蹤（後來確定遭敵軍擊落，其飛機殘骸在六十年後才被尋獲）。

飛行員的身分，讓聖艾修伯里得以從天空的高度觀察世界，探索人生。在那個年代，飛機的穩定裝置系統仍不完善，聖艾修伯里曾多次發生飛行意外，有一次甚至被迫降落在撒哈拉沙漠上。

飛行的經驗讓他寫下了多部作品，如《夜間飛行》 (Vol de Nuit)、《南方的通訊》 (Courrier Sud)、《戰時飛行員》 (Pilote de De Guerre)、《人的土地》 (Terre des Hommes) 及最負盛名的《小王子》 (Le Petit Prince)。其中，被譽為成人童話的《小王子》，迄今已被翻譯超過一百八十種語言。文中流露聖艾修伯里與祖國、妻子以及童年時代的關

係，並給予成人習性與現代社會極尖銳的諷刺。這也使他在二十世紀法國近代文學史上，被視為是追求新的人生價值、新的人道主義原則的代表作家。

聖艾修伯里獨特的人生哲學在其著作中表露無疑。由於其一生驚險奇峻，作品深富旨趣，加上為國捐軀的忠烈形象，使他頗負盛名。在里昂甚至有個以他命名的聖艾修伯里國際機場；而他逝世五十週年時，相關紀念品如郵票、明信片等不勝枚舉，法國政府更發行印製他與小王子畫像的五十法郎紙鈔，向這為偉大的作家致敬。



獻給利昂·瑞斯

我希望喜愛這本書的小孩能諒解我將此書獻給一位大人，我有一個很重要的理由：他是我在這世界上最好的朋友。另一個理由是：這個大人無所不知，甚至包括童書。第三個理由是：他住在法國，他在那裡既餓又冷，很需要鼓勵。假如以上的理由還不夠充分的話，那我就將這本書獻給這個大人還未長大時的那個小孩。所有的大人都曾經是小孩，雖然很少人記得這個事實。所以我修正我的獻詞：

獻給利昂·瑞斯

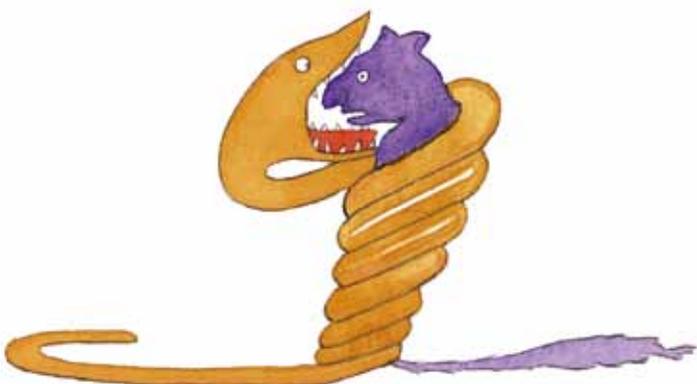
——當他還是小男孩的時候



在我六歲時，曾看過一本故事書，書名叫《大自然的真相》，內容是描述原始森林的生態，裡面有一幅非常壯觀的圖畫——那是一條大蟒蛇，正在絞殺吞食獵物的情景。

書上說：「大蟒蛇嚼也不嚼的，將整隻獵物吞進肚子裡。吞下後，牠們便再也無法動彈，要花上整整六個月的時間，一面睡覺，一面消化獵物。」

我想著這件事情，然後用彩色鉛筆把它



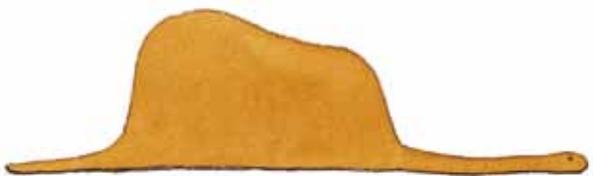
畫出來。

第一次就畫得很成功，我把它編為《第一號繪畫作品》，就像這個樣子：

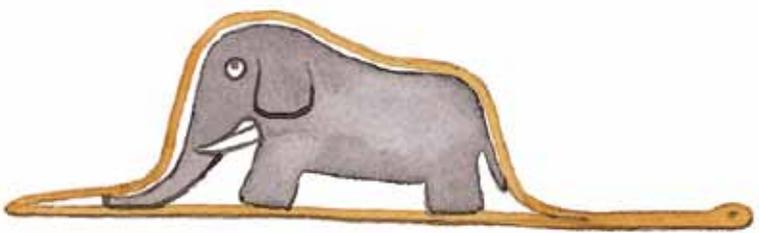
我把這個傑作拿給大人們看，並問他們害不害怕。沒想到他們卻回答：「害怕？一頂帽子有什麼可怕的呢？」

我畫的並不是一頂帽子，而是正在消化一隻大象的大蟒蛇。

既然大人看不懂，我只好再另外畫一張——我把大蟒蛇內部的樣子畫出來，好讓大人可以看清楚。他們習慣每件事情都被解釋得清清楚楚。



1



這是我的《第二號繪畫作品》：

這一次，大人終於有反應了。他們說，不管是不是可以看得裡面，以後不要再畫大蟒蛇了，應該專心研讀地理、歷史、算術和文法才對。因此，在六歲那年，我放棄成為一位偉大畫家。

第一號和第二號作品的失敗，讓我十分洩氣。大人們自己什麼事都不懂，總是要讓小孩為他們解釋，實在是很累人。

因此，我選擇了另一種職業——開飛機。我幾乎飛遍世界每個角落；地理學的知識也確實幫了我很大的忙。只要瞄一眼，我就可以分辨出是在中國或美國

亞利桑那州的上空。當你在夜間迷航時，這樣的知識可是很有用的。

這輩子，我接觸過不少正經八百的人，也曾體驗所謂的成人社交圈。我曾就近仔細的觀察人們，但並未因此改變我對他們的看法。

有時，遇到看起來比較有見識的人，我會拿出我的《第一號繪畫作品》（我一直保存著），看他是否真的看懂了。然而他們總是回答：「這是一頂帽子。」

這樣一來，我絕對不會跟那個人談起大蟒蛇、原始叢林或星星。我會降低自己的水準來遷就他，跟他談一些有關橋牌、高爾夫球、政治以及領帶等等的話題。而他則會非常高興，能遇到一位如此通情達理的人。





因此，我一直都是一個人過活，沒有什麼真正談得來的朋友。直到六年前，有一次，我的飛機引擎發生故障，在撒哈拉沙漠中迫降。當時，既沒有機械師，也沒有任何旅客與我同行，我只好試著獨自進行艱鉅的修復工作。對我來說，這是攸關生死的大事：我所帶的飲水僅能維持約一個星期左右。

第一天晚上，我睡在遠離人煙千里之遙的沙地上。感覺比發生船難，乘坐救生艇在汪洋大海中漂流的水手，還要孤獨、絕望。所以，你不難想像，黎明時分，當我被一個微弱的怪聲音吵醒時，有多麼詫異。那聲音說：「可否請你——幫我畫一隻綿羊？」

「什麼？」

「幫我畫一隻綿羊。」

我倏地跳起，驚恐的用力眨了眨眼，仔細瞧瞧四周，發現有位異常矮小的家伙，正用一種嚴肅的眼光盯著我。這是我後來為他畫的肖像畫中最好的一幅。

圖畫看起來當然沒有他本人來得吸引人。這也不能怪我，自從六歲那年，大人們打擊我的畫家夢想之後，除了看得見和看不見身體內部的的大蟒蛇外，我未曾再畫過任何東西。

我睜大雙眼，瞪著這個突然出現的影像。別忘了，我當時正身處



在遠離人煙千里之遙的沙漠中。況且，這個小傢伙看起來不像是在沙漠中迷路的樣子，也看不出有任何疲乏、飢餓及口渴的虛弱，或恐懼的樣子——他實在一點也不像個在沙漠中走失的小孩。

當我終於能開口講話時，我說：「可是，你在這裡做什麼呢？」

他緩慢的重複道：「可否請你……幫我畫一隻綿羊……」

當不可思議的事件太過強烈且難以抗拒時，是沒有人敢違抗的。

我從口袋裡拿出一張紙和鋼筆，突然想起自己只學過地理、歷史、算術和文法等科目，我略微不悅的告訴小傢伙，我不會畫畫。他回答我說：「那沒關係！幫我畫一隻綿羊……」

我沒有畫過綿羊，只得幫他畫了過去曾畫過的那張，看不見身體內部情形的大蟒蛇。當我聽見小傢伙看到畫的反應時，完全嚇呆了。

「不！不！我要的不是一隻在大蟒蛇肚子裡的大象。大蟒蛇太危險，大象又太笨重了。我住的地方，每樣東西都很小，我要的是一隻綿羊，幫我畫一隻綿羊。」

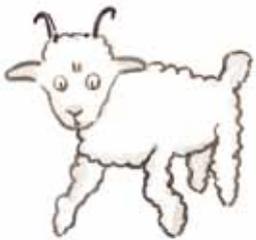
既然如此，我就畫了一隻綿羊。



他仔細的瞧著，然後說：「不行啦！這隻羊看起來病懨懨的，幫我再畫一張。」



於是，我又畫了一張。



我的朋友溫和又寬容的笑著，他說：「你自己看，這不是綿羊，這是一隻公羊，牠的頭上有長角。」

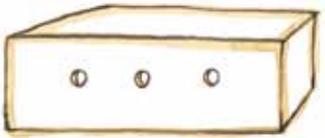
因此，我又重新畫了一張。



但，就像前兩次一樣，這張還是未能達到他的標準。

「這隻太老了，我想要一隻可以活很久的羊。」

我的耐性這時已經快被磨光了，由於我急著要修復飛機引擎，便胡亂畫了張圖，說道：「這是裝綿羊的箱子，你要的羊就在裡面。」



沒想到，我的小鑑賞家竟面露喜色的說：「這正是我想要的！你想，牠需要吃很多的草嗎？」



「為什麼這麼問？」

「因為我住的地方，每樣東西都很小……」

「那裡的草絕對夠牠吃，我畫給你的是隻非常小的綿羊。」

他低頭端詳著圖畫：「沒那麼小……你看！牠睡著了……」

這就是我認識小王子的經過。



我花了不少的時間，才搞清楚他是從哪來的。小王子問了我很多問題，可是卻從未聽進我問他的問題。我是從他的談話當中，一點一滴慢慢拼湊出來關於他的事情。

例如，他第一次看到我的飛機時（飛機對我來說太複雜了，我就不畫了），他問我：「那是什麼東西呀？」

「那不是東西。它可以飛，是一架飛機。我的飛機。」

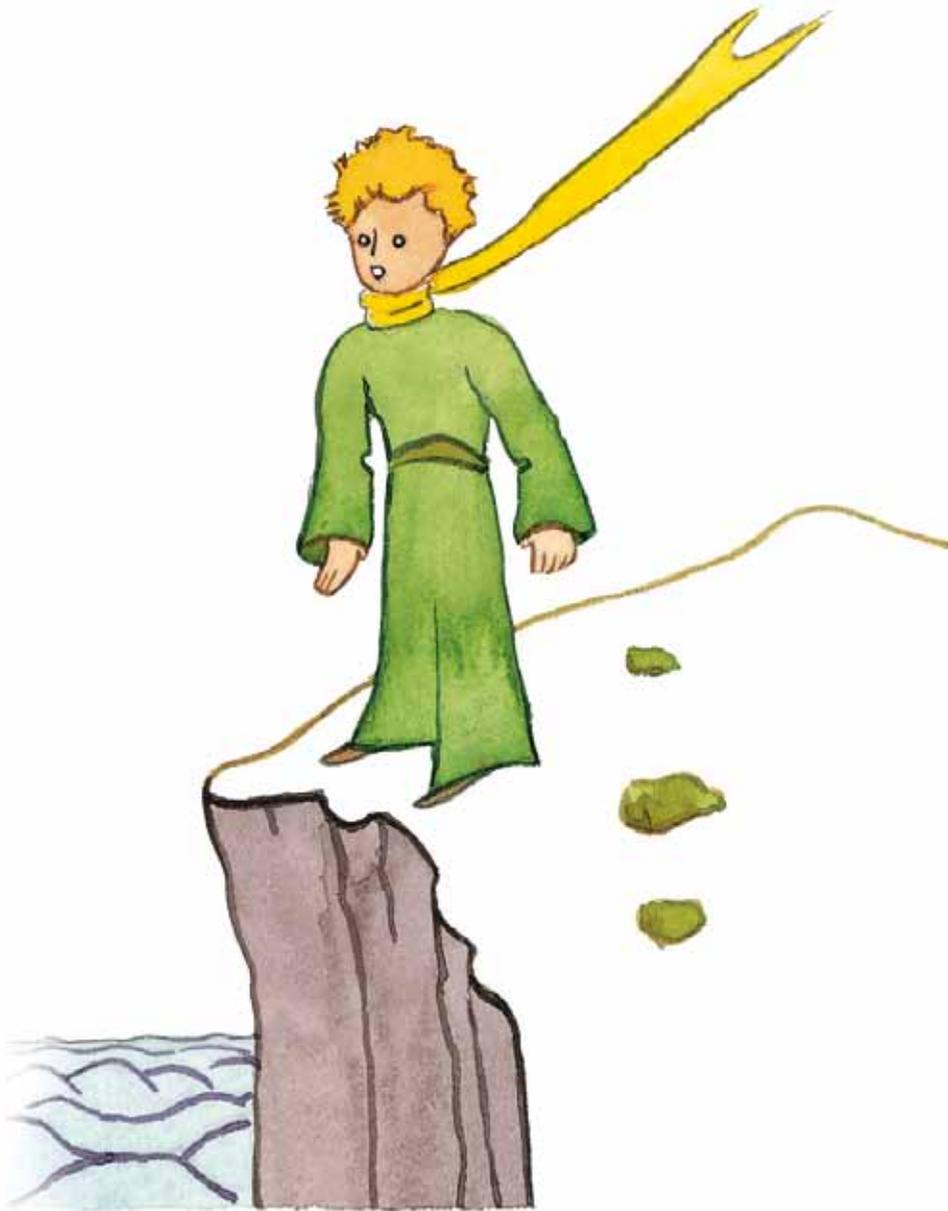
我挺得意讓他知道我會飛行。他立即叫道：「什麼？你是從天上掉下來的？」

「沒錯！」我謙虛的答道。



3





「喔！真有意思！」小王子哈哈大笑了起來，這讓我有點生氣，因為我希望別人能用嚴肅的態度來看待我的不幸。

過了一會兒，他又說：「這麼說來，你也是從天上來的嘍！你的星球叫什麼名字？」

這時，對於他神秘的出現，我漸漸有了點頭緒，反問道：「你是從別的星球來的嗎？」

他沒有回答，只是瞅著我的飛機，輕輕的搖著頭說：

「也對，坐這東西，是不可能從很遠的地方來的。」他神遊好一段時間，然後從口袋裡拿出我畫給他的綿羊，對著圖畫沉思了起來。

我的好奇心，已經被他那句「哪一個星球」給挑起了。我努力想找更多線索，問道：「小傢伙，你是從哪裡來的？你所說的『我

